

УДК 378.048.2

## ПОДГОТОВКА И ПУБЛИКАЦИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ НАУЧНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ МОЛОДЫХ ИССЛЕДОВАТЕЛЕЙ В ЗАРУБЕЖНЫХ ВУЗАХ

А. А. Грибанькова

*Балтийский федеральный университет имени Иммануила Канта*

Поступила в редакцию 20 июля 2011 г.

**Аннотация:** в статье отражены основные компетенции молодых исследователей (аспирантов), необходимые для подготовки и издания результатов научно-исследовательской деятельности в международных реферируемых журналах.

**Ключевые слова:** дискурсивные компетенции, стратегическое управление научной публикацией, стратегическая концепция исследования.

**Abstract:** the article discusses the main competencies required for young researchers (PhD students) to prepare and publish research articles in international refereed journals.

**Key words:** competencies of discourse, strategic management of scientific publications, strategic concept of research.

Быстрая глобализация в последние два десятилетия вызвала необходимость для многих государств повысить свою конкурентоспособность в различных сферах на международном уровне. Многие страны за пределами традиционных научных и технологических центров Европы и Северной Америки включились в систему глобальной конкуренции на рынке высоких технологий и связанных с ними научно-образовательных инициатив. Как следствие, одной из областей, где влияние глобализации ощущается особенно сильно, стала сфера высшего образования и науки. Как источник производства знаний университеты во многих странах рассматриваются в качестве основного двигателя новой экономики, основанной на знаниях, уровень развития которой и имеет решающее значение на глобальном рынке. В отсутствие объективных критериев оценки качества научных результатов одними из основных критериев оценки научно-исследовательской деятельности вузов являются количество и рейтинг публикаций в международных реферируемых журналах, подавляющее большинство которых издаются в США и Великобритании. Поэтому многие вузы, не имеющие больших научных школ и традиций, стремятся стимулировать активность исследователей из числа собственных преподавателей и аспирантов, направленную на увеличение числа

и качества публикаций в престижных международных журналах. В некоторых университетах (например, в Гонконге, Китае, Южной Корее) такие публикации даже поощряются в финансовом отношении [1; 2; 3].

Рост инновационной экономики и повышение престижа исследовательской и преподавательской деятельности в странах, активно включившихся в инновационную гонку, увеличили количество соискателей ученых степеней (PhD). Вследствие этого многие аспиранты, стремящиеся к академической карьере в зарубежном вузе, находятся в настоящее время под большим давлением необходимости публиковаться в международных журналах, для того чтобы обеспечить себе возможность занять место в штате преподавателей вуза после окончания учебы. Публикация в период обучения в аспирантуре – отнюдь нелегкая задача, и не в последнюю очередь потому, что требует дополнительных интеллектуальных затрат, в то время как молодой исследователь работает над другой сложной задачей – подготовкой диссертации. Однако основными трудностями, с которыми сталкиваются аспиранты и практикующие ученые, являются, в первую очередь, недостаточные языковые навыки и необходимость оформить работу в соответствии с традициями, принятыми международным научным сообществом [4; 5].

В связи с этим во время обучения в аспирантуре необходимо уделять приоритетное внимание

обучению навыкам подготовки публикаций. В нашей статье мы остановимся на проблеме базовых компетенций, необходимых для успешного написания и сопровождения процесса публикаций научной статьи в зарубежном журнале.

В зарубежной научной литературе, посвященной педагогике высшей школы, тема специфических компетенций и навыков, необходимых для подготовки публикаций, затрагивалась лишь в небольшом числе исследований [4; 5; 6; 7; 8].

В целом обзор этих исследований показывает, что проблемы в подготовке публикаций характерны для большинства начинающих исследователей, работающих вне англо-американских научных центров. Различные аспекты этих проблем могут быть сгруппированы в четырех взаимосвязанных областях компетенций, формированию которых необходимо уделить внимание во время обучения в аспирантуре.

В целом общепризнанно, что среди различных типов публикаций статья по результатам исследований является одним из наиболее важных итогов научной работы, так как научные результаты исследователя, как правило, оцениваются с точки зрения количества таких статей, подготовленных в рамках одного научного проекта. Но подготовка статьи, пригодной к публикации в международных журналах, – это вполне самостоятельная группа компетенций, не связанная напрямую с навыками проведения научных исследований. В связи с этим можно выделить несколько групп компетенций [7].

#### *1. Дискурсивные компетенции*

Не вызывает сомнения тот факт, что публикация результатов исследований является сложной дискурсивной задачей. Она включает в себя не только информирование научного сообщества об исследовании посредством научной статьи, но также предполагает общение с большим количеством людей на этапе ее подготовки. Ни один вид этих коммуникаций не является простым в освоении для начинающего исследователя. Подготовка научной статьи требует владения широким спектром речевых и риторических навыков, связанных с эффективной организацией текста. Хотя жанр научной статьи и его правила структурированы в некоторых установленных композиционных прототипах (например, «введение – методология – результаты – обсуждение» как композиция жанра; модель «создание пространства исследования», используемая для написания введения, и т.д. [7]), тем не менее, форма презентации результатов может варьироваться в зависимости от традиции научной дисциплины, стилистики отдельных журналов, а также теоретической и методологичес-

кой ориентации исследования. Чтобы подготовить статью к публикации, необходимо быть в курсе этих вариаций контекста и уметь выстроить соответствующим образом структуру текста.

Кроме того, подготовка текста научной статьи требует хорошего знания регистра научных публикаций по проблеме и предполагает, в частности, умелое использование для достижения различных риторических целей правил цитирования, принятых в конкретной дисциплине и метадискурсивных средств, сигнализирующих о степени приверженности сделанным утверждениям [9; 10]. Эти навыки являют собой вершину умений, в основе которой другие, более общие риторические навыки, такие как построение аргументации, достижение связанности и выделения существенного, необходимые для составления научных текстов.

Навыки, очерченные выше, часто трудны для освоения. Это касается, в первую очередь, тех исследователей, для которых английский язык не является родным, что объясняется, в значительной степени, даже не столько недостаточным владением английским языком, сколько влиянием лингвистических моделей родного языка и его риторических традиций. Это влияние, в основе которого лежит механизм лексико-семантической и грамматической интерференции, часто приводит к тому, что грамматика и стилистика публикации становятся малопримлемыми для научной статьи и могут привести к отрицательным отзывам на этапе ее рецензирования [6; 8]. Конечно, подобная «неадекватность» является результатом гегемонии США и Великобритании, и, соответственно, английского языка, в научном мире и неоднократно подвергалась критике [11]. Эта критика обращена к рецензентам и редакторам и призывает их проявлять понимание трудностей, с которыми сталкиваются неанглоязычные авторы [4]. Тем не менее английский язык остается языком науки, что означает необходимость авторов научных статей излагать выводы своих исследований в соответствии с нормами английского языка.

Процесс издания и публикации научной статьи включает в себя и различные виды сопутствующих коммуникаций с рецензентами и редакторами. Это касается переписки исследователя по поводу редакционных решений и ответов на отзывы рецензентов, что тоже во многих случаях представляет серьезное затруднение для начинающих ученых. Исследования показывают, что замечания, представленные рецензентами, как правило, косвенные и формулируются неоднозначно, что может вводить в заблуждение начинающего автора [8; 12; 13]. Аспирантам, таким образом, необходимо развивать компетенции в области интер-

претации и обращения с комментариями рецензентов, а также осваивать дискурсивные тактики, позволяющие вносить необходимые изменения в текст статьи.

### *2. Компетентность в планировании стратегической концепции исследования*

Для того чтобы исследование имело шансы быть опубликованным, его необходимо спланировать и осуществить в соответствии с жесткими теоретическими и методологическими критериями, свойственными той или иной научной дисциплине. Однако четкого плана исследования и его реализации явно недостаточно, поскольку перспектива публикации результатов частично зависит от «духа времени», преобладающего в научном сообществе, и «экологической ниши», которую исследование может занять в череде других публикаций. Стратегическая оценка этих двух аспектов научной работы должна быть проведена автором, по возможности, на ранней стадии разработки концепции исследования. Особенно это касается ученых, работающих в быстро развивающихся областях научного знания или конкурентных научных сообществах [7].

В случае публикации в ведущих широкоцитируемых журналах исследователям необходимо принять во внимание релевантность своих исследований в международном сообществе. Это, пожалуй, представляет собой одну из наиболее сложных проблем для молодых исследователей, а также для неанглоязычных ученых, маловключенных в международные научные сети [5; 14]. Особо острой является ситуация в некоторых дисциплинах из области социальных и гуманитарных наук (что и понятно), где исследователи часто погружены в изучение локальных вопросов, имеющих отношение к местным условиям. Хотя критические аналитики клеймят интернационализм науки как форму западного и, в частности, англо-американского господства [10], их точка зрения, к сожалению, не учитывается при оценке исследований, претендующих на международное признание. Исследователи, работающие в рамках данных дисциплин, таким образом, оказываются в двойственной ситуации. С одной стороны, их исследования посвящены локальной тематике, а с другой – в публикации они должны концептуализировать результаты своей научной деятельности, обращаясь к гораздо более широкой международной аудитории.

Важным условием публикации научной статьи является также соответствие между публикуемым материалом и целевой тематической ориентацией журнала. Нередко начинающий исследователь после всех кропотливых усилий по осуществлению исследования и подготовки материала к пе-

чати вынужден признать, что его статья может появиться в весьма ограниченном круге журналов. Распространенными являются истории отказов в публикации из-за несоответствия представленной работы философии конкретного журнала. По этой причине при планировании своих научных проектов исследователи должны четко очертить круг журналов, в которых могли бы быть опубликованы результаты их исследовательской работы. Другими словами, в процессе разработки концепции научного проекта и написания работы они должны составить для себя некоторое представление о журналах, в которых могли бы быть опубликованы их материалы, и об их редакционной политике [15].

### *3. Компетенции в области стратегического управления научным исследованием и публикацией*

Учитывая, что научная деятельность организуется посредством временных рамок для реализации проекта, важно, чтобы исследователи были внимательны к управлению реализацией исследования и, в особенности, к управлению проектами, финансирование которых предполагает своевременное представление результатов для экспертной оценки. Таким образом, они должны знать, как функционируют научные учреждения и какие процедуры и формы оценки научных результатов в них приняты. Работая в рамках этих институциональных ограничений, исследователям необходимо ориентироваться в том, сколько времени обычно требуется для завершения рукописи, прохождения ее через процедуры рецензирования и переработки условно принятых материалов. Следует отметить, что временной диапазон значительно варьируется в различных дисциплинах и журналах. Действуя с учетом различных внутренних и внешних ограничений, исследователи должны иметь ясный план работы, состоящий из четких пунктов: 1) когда начать готовить текст публикации; 2) в какие журналы будут представлены результаты научного исследования; 3) в какие журналы результаты исследовательской деятельности могут быть приняты к публикации в случае отказа. Как отмечает В. Kwan [7], стратегии такого управления редко обсуждаются открыто. Однако они чрезвычайно важны для большинства начинающих исследователей.

### *4. Компетентность в публикации результатов осуществляемого диссертационного исследования*

Источником научных статей, опубликованных в период обучения в аспирантуре, обычно является собственное диссертационное исследование, которое также требует определенного рода стратегического планирования и управления [16].

Однако публикация статей в процессе подготовки диссертации связана с рядом практических проблем, самой очевидной из которых является дополнительная работа, когда написание диссертации уже само по себе достаточно ресурсно-затратная задача. В процессе превращения текста диссертации в научную статью для публикации может понадобиться существенное изменение контекстов, стилистическое переформатирование и сокращение текста, а также возможны его конденсация и реструктуризация, особенно если статья, рассчитанная на широкую академическую аудиторию, готовится из текста диссертации, изначально написанного для оценки несколькими экспертами [15].

Таким образом, публикация в международных изданиях становится в настоящее время неотъемлемой частью научной карьеры и формой получения широкого научного признания. Это в свою очередь требует формирования специальных компетенций, связанных со следованием интернациональным правилам построения научного дискурса.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. *Mervis J.* Agencies embrace peer review to strengthen research base / J. Mervis, D. Normile // *Science*. – 1998. – № 279. – P. 1471–1473.
2. *Swinbanks D.* Western research assessment meets Asian cultures / D. Swinbanks, R. Nathan, R. Triendl // *Nature*. – 1997. – № 389. – P. 113–117.
3. *Fuyuno I.* Cash for papers : Putting a premium on publication / I. Fuyuno, D. Cyranoski // *Nature*. – 2006. – № 441(7095).
4. *Flowerdew J.* Scholarly writers who use English as an additional language : What can Goffman's «Stigma» tell us? / J. Flowerdew // *Journal of English for Academic Purposes*. – 2008. – № 7(2). – P. 77–86.
5. *Okamura A.* Two types of strategies used by Japanese scientists, when writing research articles in English / A. Okamura // *System*. – 2006. – № 34. – P. 68–79.
6. *Curry M. J.* Multilingual scholars and the imperative to publish in English : Negotiating interests, demands, and rewards / M. J. Curry, T. Lillis // *TESOL Quarterly*. – 2004. – № 38(4). – P. 663–688.
7. *Kwan B. S. C.* An investigation of instruction in research publishing in doctoral programs : The Hong Kong case / B. S. Kwan // *Higher Education*. – 2010. – № 59(1). – P. 55–68.
8. *Kourilova M.* Communicative characteristics of reviews of scientific papers written by non-native users of English / M. Kourilova // *Endocrine Regulations*. – 1998. – № 32. – P. 107–114.
9. *Buckingham J.* A model of citation options / J. Buckingham, M. Nevile // *ARAL*. – 1997. – № 20(2). – P. 51–66.
10. *Park C.* New variant PhD : The changing nature of the doctorate in the UK / C. Park // *Journal of Higher Education Policy and Management*. – 2005. – № 27(2). – P. 189–207.
11. *Canagarajah A. S.* Resisting linguistic imperialism / A. S. Canagarajah. – Oxford : Oxford University Press, 1999. – P. 216.
12. *Gosden H.* 'Why not give us the full story?' : Functions of referees' comments in peer reviews of scientific papers / H. Gosden // *Journal of English for Academic Purposes*. – 2003. – № 2. – P. 87–101.
13. *Lee A.* Bringing pedagogy to doctoral publishing / A. Lee, B. Kamler // *Teaching in Higher Education*. – 2008. – № 13(5).
14. *Belcher D.* Seeking acceptance in an English-only research world / D. Belcher // *Journal of Second Language Writing*. – 2007. – № 16(1). – P. 1–22.
15. *Jonsson S.* On academic writing / S. Jonsson // *European Business Review*. – 2006. – № 18(6). – P. 479–490.
16. *Robins L.* PhD by publication : A student's perspective / L. Robins, P. Kanowski // *Journal of Research Practice*. – 2008. – № 4(2). – M3.

*Балтийский федеральный университет им. Иммануила Канта*

*Грибанькова А. А., кандидат химических наук, доцент, заместитель начальника УНИР по аспирантуре, заведующая кафедрой химии, докторант*

*E-mail: AGribankova@kantiana.ru*

*Тел.: 8(4012)53-09-23, 8(4012)53-36-11,*

*8-063-294-20-41*

*Baltic Federal University named after Immanuel Kant*

*Gribankova A. A., Candidate of Chemistry, Associate Professor, Deputy Chief of Department of the Research Works, Head of Chemistry Department, Postdoctoral Researcher*

*E-mail: AGribankova@kantiana.ru*

*Tel.: 8(4012)53-09-23, 8(4012)53-36-11,*

*8-063-294-20-41*